



ΚΥΚΛΟΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΩΝ ΕΕΠΓ

ΑΝΟΙΞΗ 2017

Το ΕΠΠΓ σας καλωσορίζει στον κύκλο σεμιναρίων της Τρίτης του εργαστηρίου για το εαρινό εξάμηνο του 2017 με γενικό θέμα *Γλώσσα, κοινωνία και εθνογραφία*. Στόχος των «σεμιναρίων της Τρίτης» είναι η προώθηση του διαλόγου της σύγχρονης κοινωνιογλωσσολογίας με τις κοινωνικές επιστήμες, με ιδιαίτερη έμφαση στην εθνογραφική πρακτική (εντός των ορίων της γλωσσολογίας) και της γλωσσικού ενδιαφέροντος έρευνας (εντός της εθνογραφίας).

Το πρόγραμμα, για την ώρα, έχει ως εξής:

7 Μαρτίου	Birgül Yılmaz SOAS	“Why do I learn ‘my’ language?” Languages and National Identities among Kurds in the UK
28 Μαρτίου	Βίλλυ Τσάκωνα ΔΠΘ	“Αναλύοντας το πολιτικό χιούμορ της κρίσης: Ασυμβατότητες και αντιδράσεις”
4 Απριλίου	Ειρήνη Κουνιαρέλλη TKAI	“Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση του ιδιώματος της Λέσβου: Γλωσσικές στάσεις στις περιοχές Αγιάσου και Πλωμαρίου”
25 Απριλίου	Χασάν Καϊλή Ankara Üniversitesi	“Στοιχεία επίδρασης της ελληνικής στην τουρκική ποικιλία της δίγλωσσης στην ελληνική και τουρκική μουσουλμανικής κοινότητας της Ρόδου”
2 Μαΐου	Ελίζα Παναγιωτάτου TKAI	“Γυναίκες μετανάστριες από τη Δυτική Αφρική στην πόλη της Αθήνας: Γλώσσα και ταυτότητα”
9 Μαΐου	Πέπη Μπέλλα ΕΚΠΑ	“Γλωσσικές πράξεις στη διαγλώσσα των μαθητών της Ελληνικής ως Γ2”
16 Μαΐου	Ρούλα Τσοκαλίδου ΑΠΘ	“Researching the insight of bilinguals into translanguaging”
23 Μαΐου	Roswitha Kersten-Pejanić Humboldt-Universität zu Berlin	“The social deixis of gender boundaries: person naming practices in Croatian”
30 Μαΐου	Giustina Selvelli Ca’ Foscari, Venice	“Language and alphabet in the Armenian diaspora of Plovdiv, Bulgaria: symbolic cultivation and identity memory”

Το ΕΕΠΓ σας προσκαλεί την **Τρίτη 16 Μαΐου 2017** στις **21:00** στην Αίθουσα
Περικτιάνη (Μπίνειο) στο σεμινάριο

Researching the insight of bilinguals into translanguaging

Roula Tsokaλidou

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

The presentation will present main theoretical issues concerning translanguaging (TL) or διαγλωσσικότητα στα ελληνικά, ie the process whereby people combine and express the ways in which they make meaning of the linguistic and cultural worlds they inhabit. After briefly presenting some ideas concerning types of TL, I will move on to the findings of a recent qualitative research with a small sample of bilinguals/protagonists, through which many more interesting issues connected to TL and life in between cultures and languages will come to the foreground. Η παρουσίαση θα γίνει δι/πολυγλωσσικά, με κύριες γλώσσες την αγγλική και την ελληνική, αλλά και με παραδείγματα από άλλες γλώσσες, στα οποία καλούνται οι φοιτητές/ριες να συνεισφέρουν εφόσον μπορούν. Some key elements that, according to our protagonists, have to do with TL and we will discuss are being called 'a wog', hostility, racism, loneliness, being an outsider, difference as something positive, TL as a fascinating gateway, exhausting us in our effort to navigate cross currents, η διαγλωσσικότητα ως πλούτος και τεράστια ευκαιρία, flexibility, adaptability, juggling, adapting to cultural responsibilities, the unequal status of languages, feeling like a 'gharib', a stranger, poor and unprotected.

